

## Hempel Ürün ve/veya Hizmetlerinin Satışına İlişkin Genel Şartlar (TÜRKİYE)

Haziran 2021 itibariyle geçerlidir

### 1. TANIMLAR

**Alıcı**, Satıcı'dan Ürün ve/veya Hizmet satın alan tüzel veya gerçek kişiyi ifade eder.

**Şartlar**, İşbu Hempel Ürün ve/veya Hizmetlerinin Satışına İlişkin Genel Şartları ifade eder.

**Sözleşme**, İşbu Şartları içeren garanti sözleşmeleri veya performans garantileri de dahil olmak üzere Satıcı ile Alıcı arasında Ürün ve/veya Hizmetlerin satışına ilişkin tüm sözleşmeleri ifade eder.

**Yangına Dayanıklı Ürünler**, İşbu Sözleşme kapsamında Satıcı tarafından Alıcı'ya satılan, intumescent boyalar, cilalar ve ilgili tüm ürünler ile paketlerini ifade eder,

**Ürünler**, İşbu Sözleşme kapsamında Satıcı tarafından Alıcı'ya satılan, Yangına Dayanıklı Ürünler de dahil olmak üzere tüm boyalar, cilalar ve ilgili tüm ürünler ile bunların paketlerini ifade eder,

**Satıcı**, Alıcı'nın siparişini kabul eden ve Ürün ve/veya Servisler için fatura düzenleyen Hempel kuruluşunu ifade eder,

**Servisler**, İşbu Sözleşme kapsamında Satıcı tarafından Alıcı'ya sağlanan teknik tavsiye ve diğer servisleri ifade eder

### 2. AMAÇ

(a) Bu Şartlar, Satıcı tarafından aksi açıkça yazılı olarak kabul edilmedikçe, Satıcının Ürünleri tedarik ettiği ve / veya Alıcıya Hizmetleri sunmasına ilişkin hüküm ve koşulları düzenlemektedir.

(b) Alıcının bir alım siparişine, Alıcı tarafından sağlanan teyit yazısı veya diğer herhangi bir belgeye uygulanması iddia ettiği herhangi hüküm ve koşul Sözleşmenin bir parçasını oluşturmayacaktır. Satıcı, bu tür çelişkili koşulları açıkça reddetmemiş veya bunlarla çelişmiş olsa bile, Alıcı tarafından sağlanmış olan çelişkili satın alma koşullarıyla bağlı olmayacaktır.

(c) Bu Şartlardaki diğer maddelerin yasalılığı, geçerliliği ve uygulanabilirliği, maddelerden birinin yasa dışı, geçersiz veya uygulanamaz olması veya dönüşmesi durumunda etkilenmeyecektir.

### 3. TEKLİFLER VE SİPARİŞ KABUL

Satıcı'nın teklifi, Alıcı'ya bir teklif yapması için bir davettir ve Alıcı için bağlayıcı bir teklif teşkil etmez. Alıcı, sipariş vererek veya teklifi kabul ederek (ör. bir sipariş emri çıkararak), Ürünleri ve / veya Hizmetleri bu Şartlara tabi olarak Satıcıdan satın almak için bir teklifte bulunmuş sayılacaktır. Satıcı, yalnızca sipariş Satıcı tarafından yazılı olarak kabul edilirse (ör. bir sipariş onayı düzenleyerek) veya Ürünleri ve / veya Hizmetleri teslim edilirse bu tür bir teklifle bağlı olacaktır.

### 4. FİYATLAR VE ÖDEME KOŞULLARI

(a) Ürünlerin ve / veya Hizmetlerin fiyatı, Satıcı tarafından yazılı olarak mutabık kalınan fiyat olacaktır. Tüm fiyatlar, Alıcının ödemek zorunda olduğu vergiler, gümrük ve ithalat tarifeleri ile harçları ve teslimat masraflarını içermez. Ürünler için fiyat, Satıcı'nın standart paketlemesini içerir ancak diğer ücretleri kapsamaz, ör. renklendirme ücreti, küçük sipariş ücreti vb.

(b) Fiyatlar, Satıcı tarafından katılan hammadde, üretim ve diğer ilgili maliyetlere dayanmaktadır. Sözleşmenin imzalanması ile mutabık kalınan teslimat tarihi arasında Satıcının bu tür maliyetlerinde %5 (yüzde beş) veya daha fazla artış olması durumunda, Satıcı, bu değişiklikleri yansıtacak şekilde fiyatta değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

(c) Alıcı, fatura tutarını fatura tarihinden itibaren 30 (otuz) gün içinde veya faturada belirtilen şekilde tam olarak ödemelidir. Satıcı fatura ve ilgili diğer belgeleri Alıcı'nın e-posta adresine, e-posta aracılığı ile gönderme hakkına haizdir, bu hak Taraflarca açıkça kabul ve beyan edilmiştir. Alıcı tarafından yapılacak olan ödeme, faturada belirtilen para biriminde yapılmalıdır. Satıcı, vadesi geçmiş ödemeler için, Satıcının ikametgahının bulunduğu ülkedeki Merkez Bankasının baz faiz oranının yıllık %5 (yüzde beş) fazlası oranında (aylık orantılı bileşik esasına göre hesaplanır) veya daha az ise, ilgili zorunlu yasanın izin verdiği en yüksek oran üzerinden faiz uygulama hakkına sahip olacaktır.

(d) Alıcı, Satıcı'nın vadesi geçmiş tutarları tahsil ederken maruz kalabileceği tüm makul maliyetleri ve harcamaları (yasal ücretler dahil) tazmin edecektir.

(e) Alıcı, tazminat talepleriyle veya ihtilafı meblağlar ile ilgili olarak Satıcıya borçlu olunan tutarları tevfiğ, mahsup veya tenzil edemez.

### 5. FESİH VE GECİKME

(a) Alıcı'nın işburadaki Şartlar veya Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini önemli ölçüde ihlal etmesi halinde, Satıcı derhal sonuç doğurmak üzere ve önceden bildirimde bulunmaksızın Sözleşmeyi feshetme hakkına sahiptir. Alıcı'nın önemli ölçüde Sözleşmeye ihlal

etmesi sayılanlarla sınırlı olmamak üzere (i) işburadaki Şartlar'ın 10. klotuna uymaması, (ii) ticarete son vermesi (iii) ödeme yükümlülüğünü vadesinde yerine getirmemesi (iv) borcunu karıştılamayacak duruma gelmesi veya (v) iflasına, yönetiminin devrine, dağılmasına veya tasfiyesine ilişkin bir karar veya hüküm ile karşı karşıya kalması veya tamamen veya kısmen yönetmek üzere kayyum veya benzeri bir yönetici atanmış olması hallerini kapsamında olacaktır.

(b) Satıcı'nın Sözleşme'yi feshetmesi halinde, teslim edilmiş Ürün ve/veya Servisler karşılığında ödenmemiş tüm taksitler derhal muaccel ve ödenebilir hale gelir.

(c) Satıcı, fesih tarihinde sağlanmış ve/veya gerçekleştirilmiş ve tamamen ödenmiş Ürün ve/veya Hizmetlere ilişkin garantiler hariç olmak üzere, fesih tarihinden itibaren buradaki Şartlar kapsamındaki tüm yükümlülüklerinden ari olacaktır.

(d) Alıcı'nın, Sözleşme veya Satıcı ile herhangi bir başka anlaşma uyarınca teslim tarihinde Satıcıya borçlu olduğu herhangi bir tutarı vade tarihinden itibaren 14 (on dört) gün içinde ödememesi durumunda Satıcı'nın Ürün ve / veya Hizmetleri teslim etme yükümlülüğü askıya alınacaktır. Teslimatın bu şekilde askıya alınması, Satıcı'nın İşbu Şartlar kapsamındaki diğer haklarını etkilemeyecektir. Alıcı tüm masrafları ve tahakkuk eden faiz dahil olmak üzere tüm vadesi geçmiş tutarları ödeyene kadar Satıcı'nın teslimatı sürdürme yükümlülüğü yoktur.

### 6. TESLİMAT, MÜLKİYET VE RİSK

(a) Ürünler, siparişte belirtilen yer ve tarihte "DAP" (Incoterms 2020) olarak teslim edilecektir ve Satıcı, tüm teslimat masraflarını Alıcıya fatura etme hakkını saklı tutar.

(b) Ürünlerle ilgili risk, hangisi daha erken ise; (i) Ürünler Alıcı'ya, Alıcı'nın temsilcisine veya Alıcı'nın teslimatı kabul etme yetkisini verdiği bir kişiye teslim edildiğinde veya (ii) Alıcı, Sözleşme gereği teslimatı almazsa, kararlaştırılan teslimat tarihinde, Alıcı'ya geçecektir.

(c) Satıcı, ödemenin tamamı alınana kadar Ürünlerin mülkiyetini ve sahipliğini elinde tutacak ve o zamana kadar Alıcı; (i) Ürünleri, Satıcı'nın iyi niyetli yediemini olarak tutacak; (ii) Ürünleri, Satıcı'dan hiç bir ücret talep etmeden, Alıcı'nın veya herhangi bir üçüncü şahısın diğer tüm mallarından, Satıcının mülk olarak kolayca tanımlanabilecek şekilde ayrı şekilde depolayacak; (iii) Ürünler üzerindeki veya bunlarla ilgili herhangi bir ticari markayı veya ambalajı yok etmeyecek, değiştirmeyecek veya gizlemeyecektir; ve (iv) Ürünleri tatmin edici durumda ve bunları tüm risklere karşı Satıcı adına tam fiyatı üzerinden sigortalı olarak tutacaktır. Satıcı, Ürünlerin herhangi birinin mülkiyetinin Satıcıdan çıkmamış olmasına bakılmaksızın, Ürünlerin bedelini iade hakkına sahip olacaktır. Alıcı'nın satın alma bedelini tam ödememesi veya Alıcı aleyhine iflas işlemlerin başlatılması durumunda, Satıcı veya temsilcisi Ürünleri geri alma veya yeniden satma ve bu amaçla Alıcının tesislerine girme hakkına sahiptir ve bu aşamalarda Satıcı'nın diğer haklarını etkilemeyecektir.

(d) Alıcı'nın (i) anlaşılan tarihte veya böyle bir tarih belirtilmemişse, Satıcı'nın Ürünlerin teslim alınmaya hazır olduğuna ilişkin bildiriminden sonraki 7 (yedi) gün içinde teslim almaması; veya (ii) ilgili Ürünlerin ve/veya Hizmetlerin zamanında teslim edilmesi için gereken talimat, belge, lisans veya onayları sağlamaması nedeniyle Satıcı'nın maruz kaldığı tüm masraf ve harcamalara karşı Alıcı, Satıcı'ya tazmin edecektir.

(e) Satıcı, Ürünleri ve/veya Hizmetleri belirli bir tarihte teslim etmeyi kabul etmişse ve Mücbir Sebepler dışında bunu yapmazsa, Alıcı teslim edilmeyen bu siparişi (ilgili kısmını) iptal etme hakkına sahip olacaktır. Alıcı, bu iptal hakkını tek çare olarak kabul eder ve diğer tüm haklarından açıkça feragat eder. Satıcı, teslimatta gerçekleşecek herhangi bir gecikme veya beklenen gecikmeyi yeni teslimat tarih(ler)i ile birlikte yazılı olarak Alıcıya bildirme hakkına sahiptir. Alıcı yeni teslimat tarih(ler)ini kabul etmezse, Satıcı'ya yapacağı yazılı bir bildirim ile siparişi kısmen veya tamamen iptal etme hakkına sahiptir.

(f) Alıcı, teslimat anında tüm Ürünleri kapsamlı bir şekilde inceleyecek ve herhangi bir Üründe görünen herhangi bir hasar, kusur veya eksiklikten, makul olarak mümkün olan en kısa sürede (teslimattan sonraki 48 saat içinde) Satıcıyı haberdar edecektir. Alıcı bu tür bir ihbarda bulunmazsa, muayene sırasında makul ölçüde aşikar olmayan gizli bir kusur olmadığı takdirde, Ürünler ilgili siparişe uygun sayılacak ve Alıcı tarafından kabul edilecektir.

(g) Ürünlerin ithalatı ve kullanımı için gerekli tüm lisansları, döviz kontrol belgelerini ve diğer izinleri almak Alıcının sorumluluğundadır. Alıcının lisans veya başka muvafakat(ler) alamaması halinde, bu Şartlar kapsamındaki yükümlülüklerinden muaf olmayacaktır.

## 7. MÜCBİR SEBEPLER

(a) Satıcının makul kontrolü dışındaki olaylar Satıcının yükümlülüklerini yerine getirmesini engelliyorsa (Mücbir Sebep), Satıcı, Ürünleri ve/veya Hizmetleri teslim tarihinde teslim etme yükümlülüğünden kurtulur. Bu tür olaylar, Satıcının yükümlülüklerini art arda 60 (altmış) gün boyunca yerine getirmesini engellemeye devam ederse, taraflardan biri Sözleşmeyi feshetme hakkına sahiptir.

(b) Mücbir Sebep Satıcının tüm Ürünleri ve / veya Hizmetleri teslim etmesini ve diğer müşterilerinin siparişlerini tam olarak karşılamasını önlerse, Satıcı, Tedarik kapasitesini Alıcı'ya ve diğer müşterilerine makul şekilde tahsis etmek için Ürünlerin ve/veya Hizmetlerin teslimatını durdurabilir, azaltabilir veya askıya alabilir. Böyle bir durumda Alıcı, teslim edilmeyen sipariş(ler)i iptal etme hakkına sahiptir. Bu madde, Mücbir Sebep durumunda Tarafların kullanabileceği yegane çareleri ortaya koymaktadır.

## 8. SATICININ GARANTİSİ VE SORUMLULUK SINIRI

### Satıcının Ürünlerle İlgili Sorumluluğu

(a) Ürün için ayrı bir bağımsız Satıcı garantisinin Satıcı tarafından Sözleşmenin bir parçasını oluşturması veya Sözleşmeyle bağlantılı olarak düzenlenmesi durumunda, daha sonra, bağımsız Satıcı garantisini ile işbu Şartlar arasında bir çelişki olması halinde, işbu bağımsız Satıcı garantisinin ilgili hükümleri, bu Maddenin hariç tutulmasında geçerli olacaktır.

(b) Satıcı, teslimat sırasında ve (hangisi daha önce gerçekleşirse) teslimat tarihinden veya geçerli raf ömrünün sona ermesinden itibaren 12 (on iki) aylık dönem boyunca, her Ürün, ilgili Ürün Veri Sayfasına ve / veya teslimat sırasındaki şartnameye uygun olacağını taahhüt eder ve Satıcının bu Sözleşme kapsamında (açık veya zımni), haksız fiil veya Ürünlerin kalitesi, performansı, satılabilirliği veya herhangi bir amaca uygunluğu açısından başka bir sorumluluğu olmayacaktır.

(c) Satıcının garantisini, şekilleri veya konuları nedeniyle olağan onarım araçlarıyla makul şekilde erişilemeyen alanlarda meydana gelen kusurları veya hasarları kapsamaz. Satıcının garantisini, normal aşınma ve yıpranma hariçinde mekanik hasar, kaynak veya diğer ısınma, bakteri saldırısı, kirlilik, elektromekanik eylemler, onarım sırasında hasar, uygulanan kaplamaların altındaki bozulma veya sürtünmeden kaynaklanan hasarı da kapsamaz. Satıcı; iş buradaki garantiden yalnızca, Alıcı'nın (veya ilgili olduğu ölçüde, alt yüklenicisinin) aşağıdakileri yapmış olması halinde sorumludur:

(i) Ürün özelliklerine ve Satıcı tarafından verilen herhangi bir rehberliğe uygun olarak tüm yüzeyleri kaplamadan önce hazırlaması, nesneyi doğru bir şekilde kaplaması ve kaplamadan sonra bakımını yapması,

(ii) Satıcı tarafından Alıcıya verilen tüm bilgiler ve uluslararası ticari teamüllere uygun olarak Ürünleri taşıması, saklaması, elleçlemesi ve kullanması,

(iii) Alıcının, Ürünlerdeki kusur veya hasarı, ilk kez farkına vardığı veya farkına varması gereken makul tarihten itibaren 10 (on) gün içinde kusur veya hasarı belgeleyen yazılı bir talepte bulunması,

(iv) Satıcıya, Ürünleri ve uygulamaları alanlarını muayene etmesi için makul bir süre ve erişim vermesine Satıcının herhangi bir bakım veya diğer ilgili kayıtları (Alıcının doğru uygulamaya uygun olarak tutması gereken) incelemesine izin vermesi,

(v) Satın alma bedelinin zamanında ödenmesi dahil olmak üzere bu Koşullar altındaki yükümlülükleri uymak ve

(vi) Alıcı kusuru tespit eder etmez veya tespit edebileceği anda Ürünleri kullanmayı bırakması.

(d) Yangına Dayanıklı Ürünler için, aşağıdaki ilgili uygunsuzluğun ortaya çıkması durumunda Satıcı, işbu Madde 8'deyki alan garantisinin ihlalinden sorumlu olmayacaktır:

(i) Alıcının, ilgili Yangına Dayanıklı Ürünü başkalaştırması veya onaylanmamış herhangi bir maddeyle karıştırılması veya kullanması,

(ii) Tamamen veya kısmen, kasıtlı hasar, anormal veya çok değişken çevresel koşullar nedeniyle; veya

(iii) Satıcı veya araçları dışında herhangi bir kişinin ilgili Yangına Dayanıklı Ürünün, kısmen veya tamamen ihmali, hatalı kullanımını, yetersiz kaplama kalınlığı ve / veya kritik / sınırlı sıcaklığı veya yetersiz veya uygunsuz yüzey hazırlığı veya kaplama uygulaması neticesinde oluşmuş nedeniyile.

(e) İşbu 8. madde kapsamında garantisinin ihlali durumunda, Satıcı kendi tercihine göre Ürünü değiştirmeli veya kusurlu Ürünün bedelini tam olarak iade etmelidir. Alıcının başka herhangi bir telafi hakkı yoktur. Satıcı, Ürünlerin sonraki teslimatlarını askıya alabilir veya ilgili teslimat tarihlerini, Alıcının iddiası kesin olarak doğrulanana kadar buna göre erteleyebilir.

### Satıcının Hizmetler için Sorumluluğu

(f) Satıcı; yalnızca Satıcı veya temsilcisi tarafından sağlanan Ürünlerin veya diğer hizmetlerin kullanımına ilişkin teknik tavsiye, talimat ve diğer bilgilerden Alıcı; (i) Satıcının, o anda halihazırda mevcut olan malumat, ekipman ve bilgiler ışığında ihmalkâr bir biçimde tavsiye veya hizmet verdiğini ve (ii) bunun sonucunda Alıcının doğrudan zarara uğradığını kanıtlayabildiği takdirde sorumludur.

### Satıcının Yangına Dayanıklı Ürünlerin Hizmetleri için Sorumluluğu

(g) Satıcı (veya herhangi bir çalışanı, aracısı ve alt yüklenicisi), Alıcı tarafından, diğer yangına dayanıklı Ürün ve Servislerden ayrı olarak bedeli ödenmeyen Yangına Dayanıklı Ürünler ile ilgili herhangi bir tavsiyede veya hizmette bulunma yükümlülüğünde olmayacak olup böyle bir karşılıksız tavsiye veya servis Satıcının takdirinde olup Alıcı tarafından itibar edilemeyecektir.

(h) Satıcı; yalnızca, söz konusu tavsiye veya hizmeti, Satıcının o anda (Alıcı tarafından sağlananlar da dahil olmak üzere) halihazırda mevcut olan bilgi, ekipman ve bilgileri dikkate alınarak ihmalkâr bir biçimde vermiş olması durumunda sorumlu olacaktır, ancak Alıcı, Yangına Dayanıklı Ürünlerin satıcının bilgisi veya uzmanlığının kapsamı dışındaki kullanımlar için kullanılabileceğini açıkça kabul etmesi; ortamdaki değişiklikler, prosedürlerdeki veya kullanımdaki değişiklikler veya verilerin yorumlanması tatmin edici olmayan sonuçlara neden olması hariçtir; ve Yangına Dayanıklı Ürünlerin, bu tür ürünlerin doğru kullanımında ilgili beceri ve bilgi birikimine sahip alıcılar tarafından kullanılması amaçlanmıştır.

### Sorumluluğun Sınırlandırılması

(i) Kesinleşmiş mahkeme kararı ile Satıcının ağır kusurlu olduğunun sabit olduğu haller hariç olmak üzere, Satıcının Alıcıya karşı sorumluluğu, Yangına Dayanıklı Ürünler (ve ilgili Hizmetler) ile ilgili olanlar hariç, Ürünler ve / veya Hizmetler için faturalanan bedeli aşmayacaktır, yalnızca 8 (e) maddesindeki çözümlerin yürürlükteki yasalara uyarınca uygulanamaz olması durumunda, Satıcının yükümlülüğü hiçbir durumda faturalanan tutarın 2 (iki) katını geçmeyecektir.

(j) Satıcı, herhangi bir kar veya kazanç kaybından, zaman kaybından, itibar kaybından veya gemi, makine veya teçhizatın kullanım kaybından sorumlu olmayacaktır. Satıcı hiçbir durumda herhangi bir özel veya bağlı olan/ dolaylı kayıp veya zarardan sorumlu olmayacaktır.

(k) Satıcı, Alıcının Ürünleri kullanımından kaynaklanan herhangi bir üçüncü tarafın fikri mülkiyet haklarının ihlalinin sorumlu olmayacaktır.

(l) Bu Koşullar altında Satıcı lehine herhangi bir istisna veya sorumluluk sınırlandırmasının, Hempel Grubu bünyesindeki tüm şirketlerin ve / veya bireylerin yararına genişletileceği kabul edilir.

(m) Fiziksel yaralanma ve ölüme ilişkin sorumluluk ile ilgili olarak yürürlükteki yasalara tabi olarak, Alıcı, bu iddiaları teslimattan sonraki 24 (yirmi dört) ay içinde yazılı olarak Satıcıya bildirilmedikçe, Sözleşme kapsamında yapılan veya teslim edilen herhangi bir şeyle ilgili olarak, Sözleşme veya haksız fiil kapsamında Satıcıya karşı hiçbir hak iddia edemez.

## 9. FİKRİ MÜLKİYET HAKLARI

Satıcı (veya Hempel A/S), know-how, patentler, patent başvuruları, buluşlar, ticari markalar, teknik bilgiler, belgeler, veriler ve bunlarla ilgili telif hakları dahil olmak üzere Ürünler ve/veya Hizmetler ile ilgili tüm fikri mülkiyet haklarının sahibidir ve öyle de kalacaktır. Alıcı, Sözleşme'yi yerine getirmek için Satıcı tarafından özel olarak geliştirilmiş herhangi bir fikri mülkiyet hakkı veya diğer teslim edilebilir ürünler üzerinde herhangi bir hak elde etmez, bu haklar Satıcının (veya Hempel A/S'nin) münhasır mülkiyetinde kalacaktır.

## 10. UYGUNLUK, İHRACAT KONTROLÜ VE YAPTIRIMLAR

Alıcı, işbu Sözleşme ile bağlantılı olarak, rüşvet ve yolsuzlukla mücadele ile ilgili olanlar dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere yürürlükteki yasa ve yönetmeliklere ve BM, ABD, İngiltere ve AB'nin yaptırım hükümleri ve ihracat kontrol düzenlemelerine uygun olduğunu ve devam edeceğini taahhüt eder. Alıcı, işbu madde 10'u ihlal ederse, Satıcı, Satıcı'ya karşı hiçbir sorumluluk veya maliyet olmaksızın Sözleşmeyi askıya alma veya feshetme hakkına sahiptir.

## 11. DİĞER HÜKÜMLER

(a) Alıcı, Sözleşme kapsamındaki hak ve yükümlülüklerini devredemez.

(b) Sözleşme, Satıcı ile Alıcı arasında bir ortaklık veya ortak girişim oluşturmaz ve taraflardan hiçbirisi, diğerinin ortağı veya diğer iş ortağı olarak yorumlanmayacaktır.

(c) Bu Sözleşme kapsamındaki herhangi bir haktan veya kanun yolundan feragat, yalnızca yazılı olarak verildiği takdirde geçerli olacak ve sonraki herhangi bir ihlal veya temerrütten feragat olarak kabul edilmeyecektir.

Bu Sözleşmeye ve ihracat olmayan bir kişi, 1999 Sözleşmeler Yasası (Üçüncü Tarafların Hakları) Yasası veya benzer uygulanabilir zorunlu yasa uyarınca bu Sözleşmenin herhangi bir şartını uygulama hakkına sahip olmayacaktır.

(e) Alıcı işbu Şartları müzakere ve tadil etme hakkına haiz olduğunu kabul ve beyan eder. Taraflar işbu Şartların (tadil edilmiş hali ile) karşılıklı ticari ve hukuki niyetlerini yansıttığı hususunda mutabıktır.

## 12. HUKUK SEÇİMİ VE YARGI YETKİSİ

(a) Sözleşmeden kaynaklanan herhangi bir ihtilaf, Türkiye Cumhuriyeti kanunlarına göre yönetilecek, yorumlanacak ve uygulanacaktır.

(b) Taraflar, bu Sözleşme' den doğacak her türlü uyuşmazlığın İstanbul Tahkim Merkezi ("ISTAC") tarafından ve İstanbul Tahkim Merkezi Kuralları uyarınca nihai olarak tahkim yoluyla çözümlenmesini kabul ederler. Tahkim yeri İstanbul, Türkiye ve Tahkim lisanı Türkçe'dir. Taraflar, uyuşmazlığın "üç" hakem ile görülmesi ve esasına Türk Hukuku'nun uygulanması konusunda anlaşmışlardır. Ayrıca Taraflar, Acil Durum Hakemine ilişkin kuralların uygulanmasını kabul ederler Tahkim kararı nihai ve kesin ve taraflar için bağlayıcı olacaktır. İşbu maddede belirlenen tahkim hükümleri, hiçbir Tarafı geçici çözüm (ihtiyati tedbir vb.) kullanmaktan alıkoymaz.

(c) Alıcı bununla birlikte; Satıcının, Alıcının ikamet ettiği ülkedeki mahkemelerde, borç tahsili dahil olmak üzere yasal işlem yapabileceğini ve Sözleşme kapsamında Satıcının alacakları için teminat alabileceğini açıkça kabul eder. Teminat, alıntı (quotation) veya mahkeme kararında adı geçen bir gemiye, herhangi bir kardeş gemiye veya yerel yasalara göre izin verilirse, aynı veya ilişkili yönetim veya kontrol altındaki diğer gemilere karşı gemi tutuklama işlemlerini içerebilir.